

**CERTIFICAT DE COMPETENCE EN LANGUES  
DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR  
CLES**


---

Langue: Espagnol  
Session : 2007  
Niveau : CLES 1

---

**Dossier du correcteur**

<b>Document vidéo</b>
-----------------------

 **Document vidéo:** *Los alumnos dan ejemplo*. Revista Uno-Universidad de Oviedo, N° 45. (20 octubre 2005).

**Transcription**

La vida en las facultades la dan los estudiantes y algunos se han convertido estos días en anfitriones de sus respectivas casas para acoger a sus nuevos compañeros.

En Medicina se llevará a cabo, por tercer curso consecutivo, un programa de tutorías organizado por profesores de la facultad y desarrollado por alumnos veteranos que durante el curso asesorarán a los de primero. "Es un intento de que la gente que empieza en 1º no empiece perdida y que, conozca o no a alguien, tenga un referente para las dudas, para saber cómo funciona la universidad" (cuenta Pablo) "para que al empezar en 1º, que es un cambio grande, tenga un apoyo, una referencia y alguien a quien acudir".

Una iniciativa similar la llevan a cabo, desde hace dos años, los representantes de alumnos de Psicología. (Esther explica) "después de la bienvenida oficial, les damos una pequeña charla contándoles las cosas más prácticas de la universidad, como pueden ser las prácticas, el venir a clase o no venir, el tener un delegado para organizar los puentes, las vacaciones, los exámenes parciales...". "Todas esas cosas que, aunque no se dicen, con el paso del tiempo te das cuenta de que son fundamentales para vivir una vida universitaria normal y productiva".

Esta ayuda la prestan de manera desinteresada, puesto que la colaboración no reporta ningún beneficio en las notas. (Ángeles del Brío, profesora de la facultad de Medicina y una de las organizadoras de las tutorías, hace constar que) "ellos mismos dijeron que no estaban aquí porque hubiera un reconocimiento académico, porque podría ser que eso llevara a los estudiantes a formar parte de estas tutorías sólo pensando en ello". "Los que están en estas tutorías, es gente generosa, comprometida, que no pide nada, y que se encuentra a gusto porque ayudan a los demás". Destaca que, en la universidad, no sólo importa la formación académica. "Tratamos de despertar en ellos actitudes y compromisos sociales y científicos que creo que están despertándose por esta unión entre profesores y alumnos".

Los alumnos que ya han pasado por esta experiencia agradecen el esfuerzo de sus compañeros mayores. "Te viene bien porque te ayudan con apuntes, con cosas que tengas que estudiar o que no sabes del funcionamiento de la universidad" (asegura Fátima). Y añade que "encima conoces gente de otros cursos y viene muy bien porque hay muy buen ambiente entre todos los cursos de la facultad y esto yo creo que lo favorece". Los de 1º, por su parte, también valoran la utilidad de las tutorías. (Imanol, por ejemplo, piensa que) "está bien porque nos están ayudando a mejorar en la toma de apuntes y también nos indican qué libros podemos tomar para apoyarnos o no". (Dani dice) "y lo de los tutores es algo que ayuda mucho porque siempre te indican cosas y sabes que tienes a alguien a quien acudir".

Andrea llegó a la Facultad de Medicina hace cuatro años, uno antes de que empezaran a funcionar las tutorías. Ahora es una de las tutoras y se lamenta de que "sólo conocía a una persona cuando empecé y no conocía a gente de cursos superiores". "Entonces, a lo largo del primer curso", recuerda, "ibas preguntando a gente que encontrabas en la cafetería o en la biblioteca, pero estábamos bastante perdidos al principio". (Por eso, confiesa que) "claro que me hubiera gustado tener un referente o alguien a quien poder acudir...". Alguien que, el primer día, suele tener alguna sorpresa preparada: la temida novatada. Aunque en este caso, parece que no pilló a nadie desprevenido. "Creo que no coló demasiado este año porque ya se lo esperaban todos", (admite Javier). (Asegura que tampoco es para tanto porque) "suele ser algo así en plan *graciosote*, pero sin pasarse". "Suele ser", cuenta, "un examen en plan de broma donde contestan cosas que les puedan comprometer un poco, pero como una broma de bienvenida". Y así se la han tomado, por lo visto, los novatos. Como David, que dice que "me lo tomé con bastante gracia e intenté tomármelo a broma para que se rieran lo menos posible de mí cuando lo pusieran en el tablón".

Al final, lo más importante son las relaciones, "a veces surgen amistades", apunta Andrea, que añade que las tutorías "nos sirven a las dos partes: a los propios alumnos de 1º porque pueden pedirnos ayuda y actuar un poco de referente, y a nosotros también nos sirve mucho porque es una satisfacción personal ver al final de curso que estás haciendo un buen trabajo y que a ellos les está sirviendo de ayuda". Por eso, los alumnos han tomado la iniciativa de arropar a los nuevos compañeros porque es lo que ellos hubieran querido encontrar cuando llegaron a la universidad".

\*\*\*\*\*

## I. Activités de compréhension de l'oral

Vous disposez d'environ 4 minutes pour prendre connaissance de l'ensemble des questions relatives à cet exercice (document vidéo). Vous visualiserez dans un premier temps l'enregistrement. Le deuxième et troisième passages du document vous permettront de répondre aux questions. (Durée de l'exercice, environ 30 minutes).

### I. Cocher la case correspondant à votre réponse: 4 pts

**1 pt par réponse correcte**

#### 1. En la universidad de Oviedo se ha desarrollado un programa de tutorías destinado a

- los estudiantes extranjeros.
- los estudiantes de primer año.
- los estudiantes que tengan dificultades académicas.

#### 2. El programa de tutorías fue creado

- por los profesores de la facultad de Oviedo.
- gracias a la colaboración entre profesores y alumnos.
- por el C.O.I.E. (Centro de Orientación e Información al Estudiante).

#### 3. Este programa empezó a desarrollarse

- hace cinco meses.
- hace tres años.
- en el presente curso académico.

#### 4. El programa de tutorías se está desarrollando en

- Filología, Psicología, Medicina e Ingeniería.
- casi todas las carreras que se imparten en la universidad de Oviedo
- solamente dos carreras
- Filología, Ingeniería y Medicina.

### II. Compléter l'énoncé. 1,50 pt

**0,75 pts par réponse correcte**

“En Psicología el programa de tutorías se lleva a cabo desde hace ...dos años..... mientras que en Medicina se lleva a cabo por tercer año consecutivo”.

### III. Cocher les réponses correctes Rayer le/les mot(s) « intrus ». 2 pt

**1 pt par réponse correcte**

**Oter 0,25 pts par réponse incorrecte**



Esther es estudiante de psicología y participa en el programa de tutorías. Explica que después de dar la bienvenida oficial a los nuevos estudiantes, los tutores conversan con ellos, para darles informaciones acerca de la vida universitaria, sobre:

las  
prácticas

la  
asiduidad


las  
salidas  
x

los  
exámenes


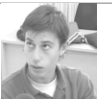
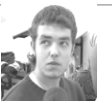

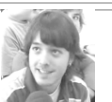
las  
convalidaciones  
x

**IV. Choisir l'énoncé le plus proche des paroles dites par Angeles del Brío. 1,50 pt**


**1,50 pt par réponse correcte**

	<input type="checkbox"/>	Los estudiantes colaboran en este programa de manera desinteresada. Lo hacen porque a ellos también les sirvió de gran ayuda cuando empezaron la universidad.
	<input type="checkbox"/>	Los estudiantes participan voluntariamente en este programa. A ellos les permite relacionarse con otros estudiantes, conocer a gente generosa.
	<input type="checkbox"/>	Los estudiantes no querían beneficiarse académicamente de su participación en el programa de tutorías, simplemente deseaban guiar a sus nuevos compañeros.

**V. Répondre par vrai (V) ou faux (F) 2,50 pts      0,50 pt par réponse correcte**  
**Oter 0,25 pts par réponse incorrecte**

¿QUIEN?		V	F
 Fátima	En las tutorías te pueden ayudar con los apuntes, y encima te permiten conocer a gente de otros cursos.	x	
 Imanol	Los tutorados los encuentro interesantes, te aconsejan en las asignaturas y en cómo tomar apuntes.	x	
 Dani	Los tutores es algo que ayuda mucho. En segundo año, los estudiantes suelen echar de menos las tutorías.		x
 Javier	Las bromas que se suelen gastar a veces suelen ser pesadas.		x
 David	Mi novatada me la tomé lo mejor posible porque sabía que de todas maneras se iban a reir mucho de mí.		x

**VI. Répondre par « OUI » ou par « NON ». 2.50 pts**  
**0 ,50 pts par réponse correcte      Oter 0,25 pts par réponse incorrecte**

Andrea		SI	NO
	Comenzó la Facultad cuatro años antes de que empezaran las tutorías.		x
	Es estudiante de psicología.		x
	Cuando ella estaba en primero conocía solamente a una persona.	x	
	Ella cuenta que estaba muy perdida, no podía acudir a nadie y tenía que buscar todas las informaciones por Internet.		x
	Para ella el programa de tutorías es muy enriquecedor y permite hacer amistades.	x	

Total Compréhension Oral

... / 14 points

- CO:       Admis(e) à partir de 8.5 points
- Refusé(e)

## II. Activités de compréhension de l'écrit

### TEXTE 1 : Conocer Oviedo

1. Compléter les énoncés suivants. 1,50 pts

0,50 pts par réponse correcte

- a) Uno de los lugares más bellos de la ciudad es *el casco viejo*
- b) Oviedo ha sido galardonada en varias ocasiones con la escoba de oro porque *\*tiene calles muy limpias*
- c) Gracias a su *\*amplia oferta hotelera* Oviedo puede alojar a los visitantes .

*\* Des réponses très proches peuvent être acceptées:*

- b) sus calles están limpias, la limpieza de sus calles es ejemplar, etc*
- c) gran número de hoteles, gran/importante oferta hotelera, etc*

2. Donner trois éléments de réponse. 0,75 pts

0,25 pts par réponse correcte

Citar tres actividades culturales que ofrece Oviedo :\* *teatro, ópera, cine, música*

*\* Sont demandées trois de ces réponses*

3. Mettre une croix dans la case correspondant à votre réponse. Chaque action doit être assimilée à l'adjectif correspondant. 1 pt

0,25 pts par réponse correcte

	fácil	agradable	complicado	limitado
Pasear		x		
Circular				x
Aparcar			x	
Desplazarse en autobús	x			

\*\*\*\*\*

Total TEXTE 1 3,25 ... / pts

### TEXTE 2 : Breve Reseña histórica de la Universidad de Oviedo

1. Encercler la / les bonne(s) réponse(s). 0,50 pts

0,50 pts par réponse correcte

Oter 0,25 pts par réponse incorrecte

El desarrollo de la Universidad de Oviedo ha sido debido a :

- a) sus orígenes antiguos
- x *la creciente demanda de nuevos estudios en los años 80*
- b) su reconocido prestigio

\*\*\*\*\*

*Total TEXTE 2 0,50 ... / pts*

### **Texte n°3 : Guía del estudiante 2006-2007**

#### **1. Encercler les bonnes réponses. 2 pts**

**0 ,50 pts par réponse correcte      Oter 0,25 pts par réponse incorrecte**

- **Al matricularse, todos los alumnos deben presentar la siguiente documentación:**

- X Una fotografía igual a las utilizadas en el D.N.I*
- b) El resguardo de abono de traslado de expediente
- X Copia del talón de cargo justificante de haber realizado el ingreso*
- d) Acreditación documental de las exenciones de matrícula

- **El objetivo del Centro de Orientación e Información al Estudiante de la Universidad de Oviedo es:**

- x dar información*
- b) publicar las obras de los estudiantes
- c) facilitar documentación en particular a los estudiantes de Doctorado
- x orientar a los estudiantes*

#### **2. Répondre par Vrai ou par Faux. 2pts**

**0 ,50 pts par réponse correcte      Oter 0,25 pts par réponse incorrecte**

##### **La Tarjeta Deportiva:**

- |  | <b>Verdadero</b>                    | <b>Falso</b>                        |
|--|-------------------------------------|-------------------------------------|
| a) sólo permite hacer deporte en el campus de Oviedo                   |                                     | <input checked="" type="checkbox"/> |
| b) cuesta 29 euros al año a los estudiantes                            | <input checked="" type="checkbox"/> |                                     |
| c) es indispensable para practicar deporte en la universidad de Oviedo |                                     | <input checked="" type="checkbox"/> |
| d) ofrece ciertas reducciones  | <input checked="" type="checkbox"/> |                                     |

#### **3. Citer trois éléments de réponse. 0,75 pts**

**0 ,25 pts par réponse correcte**

El albergue propone varios servicios como por ejemplo : \* *parking, guarda esquís , habitaciones, comedor y una cafetería*

\* *Sont demandées trois de ces réponses*

**4. Cocher Oui « SI »ou Non « NO » pour les affirmations suivantes. 1 pt**

**0 ,25 pts par réponse correcte**

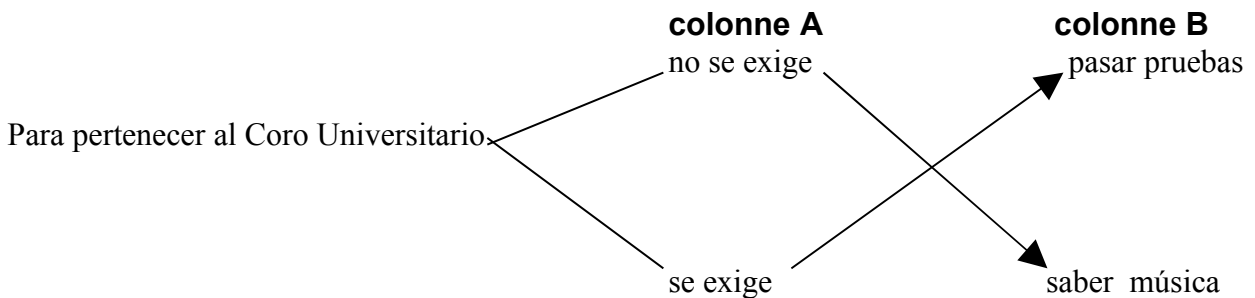
**Oter 0,25 pts pour 2 réponses incorrectes**

	SI	NO
Las publicaciones periódicas no pueden solicitarse en préstamos	X	
Todos los fondos bibliográficos que alberga la Biblioteca Universitaria pueden consultarse	X	
Los libros pueden tomarse prestados durante 8 días		X
La Biblioteca está abierta sólo a los miembros de la comunidad universitaria		X

**5. Relier par une flèche chaque élément de la colonne A avec l'élément de la colonne B qui convienne. 1 pt**

**0 ,50 pts par réponse correcte**

**Oter 0,25 pts par réponse incorrecte**



**Total TEXTE 3**

**...6,75 / pts**

**Texte 4 : ¿Qué estudiar? Cursos Cero**

**1. Marquer “sí” ou “no” pour chaque élément de la colonne de gauche.**

**1,5 Pts**

0 ,25 pts par réponse correcte

Oter 0,25 pts pour 2 réponses incorrectes

<b>Los cursos cero son</b>	SI	NO
muy costosos		x
obligatorios		x
antiguos		x
un complemento de formación	x	
anuales		x
una ayuda	x	

Total TEXTE 4 1,5 ... / pts

**TEXTE 5: Consejos prácticos » Los universitarios opinan »**

Compléter chaque case du tableau suivant en utilisant un groupe de mots en fonction des informations contenues dans le texte.

2 pts

0,50 pts par réponse correcte

<b>¿QUIÉN?</b>	<b>Consejo 1</b>	<b>Consejo 2</b>
<b>María</b>	ir a las clases	*preguntar las dudas en clase al profesor/ leer los libros que los profesores recomiendan
<b>Mariella</b>	preguntar a otras personas	* informarse sobre los profesores/ coger asignaturas que te motiven
<b>Juan José</b>	cambiar el 'chip'	ir a clases en academias
<b>Pedro Luis</b>	la asistencia/asistir a clase	prepararse lo que se da en clase

*\*Deux conseils sur les trois proposés est une réponse correcte (seulement 2 conseils sont demandés).*

Total TEXTE 5 2 ... / pts

**Total compréhension écrite : ... / 14 points**

CE :  **Admis (e) à partir de 8,5 pts**  
 **Refusé (e)**